

密苏里模式与我国新闻学实践教学体系

魏少华 / 华东师范大学传播学院

摘要 密苏里新闻学院在全球开创了诸多人才培养方式的先河。“从做中学”是密苏里新闻院长久以来采用的教育模式。这一实践教学模式历来为中西方众多新闻院校所推崇。随着数字技术的发展，“媒介融合”现象不仅影响着当今的媒介经营，更影响着当前新闻教育教学体系的构建。

关键词 密苏里模式 媒介融合 实践教学

1983年，美国马萨诸塞州理工大学教授蒲尔提出“媒介融合”的概念之后，这一概念成为新闻界热词。2003年，美国西北大学教授戈登把“媒介融合”分为五种形式，即所有权融合、策略性融合、结构性融合、信息采集融合、新闻表达融合。之后，戴默等几位在美国鲍尔州立大学任教的学者提出“融合新闻”的几种模式：交互推广、克隆、合竞、内容分享、融合。^[1]随之而来的

市场策略是一个外延较大的概念，前文所述的选题策划、图书副文本的运用等从某种意义上讲都属于市场策略。同时，市场策略又是一个立体、多层次的策略系统，仅微观层面上就分为出版社、市场部门和编辑三个层级的策略。其中，作为项目操盘手的编辑也有很多可以作为的空间，应认真加以考虑，正确运用各种市场策略。譬如，英美市场对中文图书的接受程度相对较低，但法语、德语、西班牙语图书进入的障碍要少很多，因此，编辑可以考虑先翻译成上述语种的图书输出到这些国家，再走“曲线路径”进入英美国家市场。上海世纪出版集团在“走出去”的选题策划上就运用了此种策略：科技类图书选题策划通过和新加坡出版公司合作，选用东欧作者，以“过桥方式”突破欧美市场的壁垒，其原因就在于美国市场更

容易接受新加坡和东欧的科技图书。

(本文为上海外国语大学2009年校级一般科研项目青年基金《建构视角下的外宣翻译与国家形象塑造》的阶段成果。)

注释

- [1] 李景瑞. 中国图书“走出去”呼唤优秀翻译[N]. 中国新闻出版报, 2010-07-06 (3).
- [2] 许建平, 张荣曦. 跨文化翻译中的异化与归化问题[J]. 中国翻译, 2002, (23).
- [3] 黄海军, 马可云. 也谈美国主流英文媒体对中国特色词汇采取的翻译策略[J]. 上海翻译, 2007, (3).
- [4] 闫威. 对外新闻编译的忠实与叛逆[J]. 中国翻译, 2011, (6).
- [5] 钱钟书. 林纾的翻译[J]. 中国翻译, 1985, (11).
- [6] 熊锡源. 翻译出版中编辑的角色与话语权[J]. 编辑学刊, 2011, (01).
- [7] Genette, Gerard. Paratexts— Thresholds of Interpretation [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.

是“媒介融合”成为一种无所不在、影响巨大的现象,这一现象不仅影响着当今的媒介经营,更影响着当前的新闻教育。

一、密苏里模式与中国新闻教育的渊源

密苏里新闻学院由报人沃尔特·威廉斯于1908年创建,是世界上最早开设新闻专业教育的高等学府,也是世界上第一所独立的新闻学院,被誉为“美国记者的摇篮”,其新闻专业连续数十年在美国大学新闻专业中排名第一。“密苏里新闻学院奖”成为新闻界享誉全球的奖项。

密苏里新闻学院在全球开创了多项人才培养方式的先河。“从做中学”是密苏里新闻学院一以贯之的教育模式。密苏里新闻学院自创办之初便创办了《密苏里人报》(日报),随后密苏里大学又极具前瞻性地开创了自己的电视台和电台,创办了《全球记者》杂志,这些媒体全部是面向社会、商业化运营,教师在媒体中担任编辑,学生一入学就要为《密苏里人报》写稿、拉广告、搞发行。密苏里大学还有自己专业的广告公司。密苏里新闻学院学生的学习经历也是“真枪实弹”的工作经历,这让其他新闻院校望尘莫及。所以密苏里新闻学院的毕业生求职时总能成为美国的电台、电视台的主管和美联社主编们的首选。密苏里新闻学院的教师大致分为两类:一是具有博士学位学术型的,大约40%左右,主要教授传播理论、传播法、新闻史等;二是来自媒体实践型的,大约60%左右,主要是CNN退休副总裁、普利策奖得主等,他们多有二三十年的新闻实践。教

师相辅相成,使密苏里新闻学院的学生出校门时,基本上已经是媒介采编、运营的熟练操作者。^[2]

我国的新闻教育与密苏里模式的渊源由来已久。密苏里新闻学院首任院长沃尔特·威廉斯对中国十分关注,曾五次到中国讲学,推广密苏里新闻教育理念和操作方法。曾帮助燕京大学成立新闻系,接受中国人到学院留学、访问。民国期间,孔祥熙代表国民政府赠送学院的两个大石狮,至今还保存在密苏里新闻学院门口。不少密苏里新闻学院的毕业生也曾到中国工作,其中最有名的是写《红星照耀中国》的斯诺。^[3]

现在,密苏里新闻学院更是与中国的诸多高校建立了合作关系,人民大学、复旦大学、厦门大学、汕头大学、南京大学等先后与密苏里新闻学院开展了各种形式的项目合作。密苏里新闻学院每年也会接受十几位来自中国高校和媒体的访问学者和留学生。

二、媒介融合背景下我国密苏里模式的特色实践

1. 与宣传部联姻: 复旦新闻学院开创合作办学之先河

2001年12月,中共上海市委宣传部与复旦大学签订协议,共建复旦大学新闻学院。时任市委副书记的龚学平在共建大会上指出:“这是一种全新的办学模式,是新形势下新闻教育与新闻队伍发展的一项与时俱进的重大举措。”他认为,这是新闻办学的创新之举,“从新闻教育的源头抓紧培养新世纪党的合格的新

闻宣传工作者”。^[4]

得天独厚的合作资源,使新闻学院获得大量资金,同时有北大方正为新闻学院提供最新软件和技术支持,保证学院的学生能接触到最新的媒介技术。这样的合作保证了新闻学院的硬件建设,也使新闻学院获得令人艳羡的社会资源。新闻学院的学生可以非常便捷地进入上海所有的新闻媒体实习,上海媒体提供设备供新闻学院学生进行办刊物、办节目的实践。新闻学院的老师定期到媒体实践;资深记者编辑定期到新闻学院任教。这些极大地保证了新闻教学与媒介前沿的紧密联系,使学院的新闻教学更有方向、目标,也更有针对性。

2. 接力传媒:中国人民大学新闻学院成为国内商业化校园媒体的探路者

2005年4月,中国人民大学新闻学院教授蔡雯到密苏里新闻学院调研,对该院自办媒体的人才培养模式很认同。2005年11月,中国人民大学创办了首个内地自负盈亏的校园媒体——接力传媒。它像密苏里新闻学院的学生媒体一样是由新闻专业的学生自主运营、自负盈亏的校园多媒体平台。接力传媒由新闻传播学院老师牵头,由《新闻周报》、网络电台、网络电视台、接力新闻网四部分组成。口号是:“接近、接触、接力传媒”,立足校园,关注社会,表达大学生思想,做成最专业的校园媒体。《新闻周报》创办于1982年,4开12版,出版周期为10天,是中国人民大学历史悠久的学生纸媒体,整合到接力传媒后,其定位依旧是“笔锋犀利、关注现实”,报道校园新闻事件和议题,“促进校园民主、正义、进步”;网络电台、电视台由学生主持编辑,主要内容是学生原创影像

作品,也直播、转播学生喜爱的节目,同时还推出DV、FLASH作品,接力新闻网的内容不仅包括人大新闻、高校新闻,还涵盖国内国际新闻,以及生活、娱乐资讯等。^[5]

接力传媒由新闻学院提供5000元的启动资金,其后全部经营由传媒自负盈亏。接力传媒的增收主要是校园周边商家的校园广告以及企业校园活动,另外还承揽了一些社会媒体的校内发行工作等。

现在的接力传媒正在良性发展,尤其网站建设表现出传媒学子的较高素养。接力传媒在校园媒介经营上迈出的第一步,已经成为国内高校新闻教育的典范。至今接力传媒的自负盈亏机制在内地高校仍是领先。同时,它在经营中摸索出来的整合社会资源的思路,如与校外的企业进行公关合作等,已被国内诸多高校新闻学科争相效仿。

3. “融合媒体实验室”:汕头大学长江新闻与传播学院让文科生走进了实验室

汕头大学长江新闻与传播学院前身为汕头大学新闻学系,创办于1999年。2003年在香港李嘉诚基金会的鼎力支持下,长江新闻与传播学院宣告成立。

从成立的时间上、地理位置上看,长江新闻与传播学院都与密苏里在美国一样不具优势,但是长江新闻学院充分借鉴密苏里经验,制定了自己差异化发展的战略,即突出国际化和实践性。长江新闻学院有个只做不说的目标,那就是打造中国的“密苏里”。

在实践性上,长江新闻学院把密苏里模式运用到了极致。

2002年,长江新闻学院的学生创办了集广

播、电视、网络、电子报刊功能于一身的校内“准媒体”平台“长江传媒在线”，并承担了CUBA中国大学生篮球赛事、凤凰卫视《时事开讲》的现场直播。

2007年3月，长江新闻学院和密苏里新闻学院合作成立了“融合媒体实验室”，这是全国高校首家成立的融合媒体实验室。从此，这里的学生像理工科学生一样走进实验室成为一大特色。学生通过实验室学习网络新闻业务、电子报刊编辑流程、网络视觉设计、网页制作与开发、网络发展管理等“融合媒体”课程。这个利用“融合媒体实验室”的数码技术平台，将平面、影像、网络等多种媒体形式融合在一起。实验室已陆续制作出“重走中国西北角——拯救若尔盖”等示范性专题节目。2008年元月，实验室开始对新闻传媒业人士进行培训，来自香港的近20位资深传媒人成为首批培训对象。

长江新闻学院亦沿用密苏里模式聘请了诸多业界精英。在长江新闻学院，有国际化背景的教师占50%以上：新闻学院院长陈婉莹曾在美国从事新闻工作23年、曾任美国哥伦比亚大学新闻研究院客座教授；聘请的Peter M. Herford教授曾任哥伦比亚广播公司(CBS)新闻副总裁，也是世界著名电视新闻栏目《60分钟》的前制作人。^[6]

如今的长江新闻学院在香港、北京、上海、广州等地的不少新闻媒体都设有学生实习基地。教学成绩在国内乃至国际上崭露头角，如第79届奥斯卡电影金像奖最佳纪录短片奖《颍州的孩子》就由长江新闻学院一位2006届毕业生参与制作。在第三届中国报业竞争力年

会上，年轻的长江新闻学院被人们视为“全国最具权威和最有影响的新闻学院”之一。

三、构建密苏里模式实践教学体系应注意的问题

密苏里模式近年来得到许多新闻院校的认可，尤其是国内高校在推行的过程中，也的确取得了令人瞩目的成绩，但是，我们在致力于实践教学改革的同时，还必须看到与它相生相伴的问题。

1. 走得快的学生能否走得远。

密苏里新闻学院的教育模式有其特殊的社会环境。密苏里新闻学院建立于19世纪末至20世纪初，当时的美国正是实用主义时代，媒体工业时代的到来，需要大量拥有专业知识和实用技能的人员。传统的师傅带徒弟的手工作坊式新闻教育显然无法满足媒体快速发展的需要，造成当时的媒体从业者供不应求。普立策在1904年5月的《北美评论》上写道：“新闻编辑室里，没有人有时间去教一名生手在他职业生涯开始前应该知道的事情，哪怕是最简单的工作。”^[7]

现在，无论国内国外，新闻教育的迅速膨胀使新闻专业的就业形势不容乐观。不断更新的媒介业态环境，不仅使很多人找不到就业岗位，也使很多的就业岗位找不到合适的人才。

来自新闻专业的就业竞争已经异常严峻。各个高校构建自己的实践教学体系的时候，必须考虑到的是：仅仅靠快速上手是否还有足够的竞争力，偏重实践的密苏里模式会不会让学

生在新闻业务中后劲不足。

2. 宽口径厚基础的知识结构如何架构

密苏里模式尤其重视新闻职业化教育,课程、训练都以新闻专业课程为主。但是一项调查表明,日本报业每年招收的从业人员中,只有20%左右来自学习过新闻传播知识的高校毕业生,其余大多来自其他学科,如文学、法学、经济学、社会学、管理学,甚至理学和工学等。这些非新闻专业的毕业生甚至比新闻传播类专业的毕业生成绩更突出。究其原因便是纯新闻专业的毕业生往往对新闻内容涉及的经济、法学、管理学、社会学、文学、理学和工学等专业缺乏基本了解。美国著名报人普利策创办哥伦比亚大学新闻学院以后,也是在新闻教育中逐步加大引入人文课程与自然科学课程,以扩充新闻学专业的知识储备。反观中国高校的新闻专业课程设置,依然是几十年一贯制以采、写、编、评、史、论为主干,学生在人文社会科学知识方面的积累相当贫乏。^[8]宽口径厚基础就应当让每一个新闻专业的学生另外选修一个自己感兴趣的第二学位,让自己的知识结构真正能做到宽口径、厚基础。

3. 综合型能力结构如何完善

有很多学者已经注意到密苏里模式有些过分注重实践。密苏里新闻学院广电系主任也坦陈:“学生们总是找我要好主意,我让他们去看书,但他们还是来问我类似的问题,上电视、成明星的吸引力要远远大于去读书。”学生不重视传播伦理等课程的学习,普遍流露出对采写与编辑技巧课程的偏好。^[9]

早在施拉姆之前,新闻教育是职业教育、

通识教育还是专业教育的争议就一直存在。今天我们在谈到密苏里实践教学模式时,往往也会谈到哥伦比亚大学的培养模式。两者被分别称为“实用型”和“专家型”的教学。哥伦比亚大学新闻学院以培养专家型记者为主,课程以新闻业务为主,而密苏里新闻学院以培养适应媒体融合的新型人才为主,课程开设上紧跟技术发展潮流,以传播技术为主。^[10]国内一些学者也曾反复强调,新闻业务的核心竞争力永远是内容为王,任何一种新兴媒体,其技术的普及基本不会超过三年,技术更新频率在加速提高,而技术发展趋势则是越来越人性化、便捷化。在新闻业务中,技术的壁垒恰恰是最容易被打破的,因此过分注重技术的教学会让学生对新闻的人文精神忽略甚至迷失。

总之,任何一种学科教学体系的构建,我们都必须在不断的实践验证中对其完善,唯有如此,才能达到最大限度的趋利避害。

注释

[1] 蔡雯.从“超级记者”到“超级团队”[J].青年记者,2007(1).

[2] 武志勇,李由.密苏里大学新闻学院的教育理念与教学模式[J].新闻大学,2009(4).

[3][7][9] 沈荟.折衷人文主义新闻教育:对密苏里方法历史缘起的探寻及思考[J].新闻与传播研究,2009(2).

[4] 上海市委宣传部与复旦大学共建新闻学院[DB/OL].<http://unn.people.com.cn/GB/channe>.

[5] 王文丽.人民大学接力传媒调研报告[J].青年记者,2007(2).

[6] 杨媛.只做不说的目标 打造中国“密苏里”[N].羊城晚报,2007-05-29.

[8][10] 杜骏飞.新闻传播教育向何处去[DB/OL].搜狐传媒,2012-04-20.